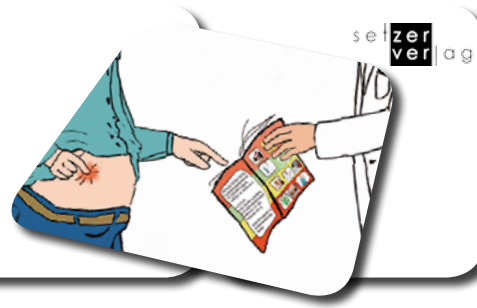


# tip doc

வினாப்பத்திரம்  
Fragebogen



தமிழ்  
TAMILISCH  
DEUTSCH

வினாப்பத்திரத்தை தயவுசெய்து நிரப்பவும். உங்கள் தற்போதய நிலைக்கு இவை பொருத்தமோ இல்லையோ மருத்துவர் புரிந்துகொள்ளும்படியாக சகல வினாக்களுக்கும் பூரண விடை தரவும்.

Füllen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig und für den Arzt verständlich, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

01. பெயர் • Name ..... மின்னஞ்சல • E-Mail .....  
குடும்பநிலை • Familienstand ..... தொலைபேசி • கைபேசி • Telefon/Handy .....  
தொழில் • நிறுவனம் • Beruf/Firma ..... பிள்ளைகள் • Kinder .....

02. தற்போதய சுகயீனத்தை குறிப்பிடவும் • Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden!

03. வேறு என்ன நோய்கள் உள்ளன (பட்டியல் பார்க்க)? • Welche anderen Krankheiten haben Sie (siehe auch Liste)?

- இருதயம் • Herz  பக்கவாதம் (பாரிசுவாதம்) • Schlaganfall  இரத்த உயர் அழுத்தம் • Bluthochdruck  
 குருதி அடைப்பு • Thrombose  சர்க்கரை நோய் • Zucker  கேடயச்சுரப்பி • Schilddrüse  சுவாசப்பை • Lunge  
 தொய்வு • Asthma  மார்புச்சளி • Bronchitis  இரைப்பை • Magen  பித்தம் • Galle  ஈரல் • Leber  
 மஞ்சள் காமாளை • Hepatitis  குடல் • Darm  மூலநோய் • Hämorrhoiden  மார்பு • Brust  கர்ப்பப்பை • Gebärmutter  
 சிறுநீரகம் • Niere  சலப்பை • Blase  சுக்கிலச் சுரப்பி • Prostata  நரம்புகள் • Nerven  தசை • Muskeln  
 எலும்பு • Knochen  முள்ளந்தண்டு • Wirbelsäule  மூட்டுக்கள் • Gelenke  மொளிவாதம் • Arthrose  
 வாதம் • Rheuma  தோல • Haut  கண்கள் • Augen  கட்டி • Tumor  கதிரியல்சிகிச்சை • Bestrahlung  
 இரசாயன சிகிச்சை • Chemotherapie

04. சத்திர சிகிச்சை செய்யப்பட்டிருந்தால் எவை (பட்டியல் பார்க்க)? • Welche Operationen hatten Sie (siehe auch Liste)?

- இருதயம் • Herz  கேடயச்சுரப்பி • Schilddrüse  சுவாசப்பை • Lunge  இரைப்பை • Magen  பித்தம் • Galle  
 ஈரல் • Leber  குடல் • Darm  குடல்வளி • Blinddarm  மூலநோய் • Hämorrhoiden  மார்பு • Brust  
 கர்ப்பப்பை • Gebärmutter  குடல்கழுவல் • Ausschabung  மகப்பேற்று சத்திரசிகிச்சை • Kaiserschnitt  
 சிறுநீரகம் • Niere  சலப்பை • Blase  சுக்கிலச் சுரப்பி • Prostata  முள்ளந்தண்டு • Wirbelsäule  
 மூட்டுக்கள் • Gelenke  எலும்பு • Knochen  தோல • Haut

05. தற்போது உட்கொள்ளும் மருந்துகள் எவை? • Welche Medikamente nehmen Sie derzeit?

06. உங்களுக்கு ஒவ்வாமை உள்ளதா? • Sind bei Ihnen Allergien bekannt?

- மருந்துகள் • Medikamente .....  உணவுப் பொருட்கள் • Nahrungsmittel .....  
 மகரந்தம் • Pollen .....  வேறு • andere .....

07. உங்களுக்கு • Neigen Sie zu  மலச்சிக்கல • Verstopfung  வயிற்றோட்டம் ஏற்பட்டுள்ளதா? • Durchfall?

08. நீங்கள் கர்ப்பவதியா? • Sind Sie schwanger?  ஆம் • ja  இல்லை • nein  சிலசமயம் • vielleicht

09. உடல்நிறை • Körpergewicht ..... kg உடல் உயரம் • Körpergröße ..... cm  
நிறை இழப்பு • Gewichtsverlust ..... kg நிறை ஏற்றம் • Gewichtszunahme ..... kg  
எப்போதிருந்து? • Seit wann? .....
10. புகை பிடிப்பவரா? • Rauchen Sie? ..... எவ்வளவு? • Wie viel? .....
11. எவ்வளவு மதுசாரம் அருந்துவீர்கள்? • Wie viel Alkohol trinken Sie? .....
12. என்ன தடைமருந்துகள் எடுத்திருக்கிறீர்கள்? • Welche Impfungen haben Sie?  
தடைமருந்துப் பதிவேடு • Impfpass – முன்பரிசோதனைக் கையேடு • Vorsorgeheft – இருந்தால் கொண்டு வரவும் • Bringen Sie es mit!
13. புற்று, மற்றும் தாதுமாற்ற நோய்கள் குடும்ப பரம்பரையில் உள்ளதா (உம் சர்க்கரை நோய்)?  
Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)?
14. வேறு ஏதாவது? • Sonstiges .....

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter [www.tipdoc.de](http://www.tipdoc.de) oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.  
Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

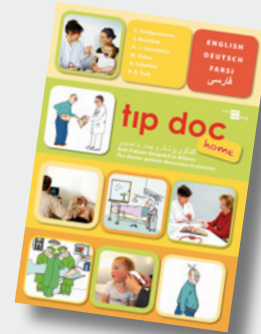
setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 30 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter [www.medi-bild.de](http://www.medi-bild.de).

## The book contains:

- most phrases you need at the doctor's with simple pictures and subtitles with translation
- cues, no long sentences:  
„tremble while resting“ - „tremble when moving“
- simple instructions: „flex muscles“ - „relax“
- extra page with FAQ, numbers and times:  
„When? Since when? How strong?“
- bilingual detailed medical history questionnaire



# tip doc

**Arzt-Patient-Gespräch in Bildern**  
**Doctor-patient-discussion in pictures**

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.  
setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9813673-2-4 Farsi-Englisch-Deutsch

